

Oxford, ms. Heb. d 66, f. 57

1

1. אעלם אלולד אלעזיז אלחכים אבו זכרי ופקה אללה חל
2. אנני וצלח אלי אלמטילב יום אלגמעה אכר אלנהאר בעד
3. אן חרכנא אלקאפלה וסרח מע אחנין אעראב ראפקתהם
4. פי אלטריק וחצל לי משקה עטימה פי אלמשי ו^ואוק אלדאבה
5. לאנהא כאנת מחקלה בעד אן פרקת אכתר מא פי אלכר
6. לאהל אלקאפלה חתי אלפרו ואלכסא ואלתיאב ולטף אלבארי²
7. ואזראני עלי עואידה אלגמילה אלרחימה לא זאלת אכדא
8. מנא ומנכס אמן ונסבת בעזרה שדי פיה פלמא אן
9. באז חאמל הדה אלאחרף והו רסול אלסלטאן נצרה אללה חפצל
10. וקאל אכתב כחאבא נוצלה לך פאוציחה אן יסלמה לאחד
11. ממאליך אלמולי אלאגל אלכביר אלמופק נור אלדולה יוצלה לאבני
12. ממלוכהם פאנעס ואכד הדא אלכחאב אליכס ליסמאן קלובכס
13. ותדעו לי באן לא יזיל ענ^(י) תפצלה ויוצלני אליכס סאלם בעד
14. קצא אלחואיג בפצלה ובקי קלבי ענדך ומא עלמח איש גרי
15. לך פסאעה וקופך עלי הדה אלאחרף סייר לי כחאב בבושרי
16. כיר גרי לך אחרוזק מן ענד אללה חל ליסמאן קלבי ובמן
17. כלקן אנה מאלה נפסך וטאלך נפוס גמיע מא כלק אמא
18. תעוץ כלקה וחתוצא בחסן אלסיאסה מע אלנאס ומע אכוך³
19. ומע מן אלזמן אללה באבדאהחא וכלץ נפסך מן עדאב אלדניא
20. ואלאכרה ומא אנה צגייר ואחעלס מן אלמאלך כמא קאל

X

Oxford, ms. Heb. d 66, f.57 Con't

Margin

אלנבי אל יתהלל הגבור בגבו וג' כי אם ב^(אל) ית^(הזל) א^(תהלל) הש^(כף) וידוע אותי כי אני יי עושה

Upside down, top of page

חסד משפט / וצדקה בארץ / כי באלה חפצ^(תי) / נאם השם / ⁴ אי כדא ארדת / אנ חפעלון / ⁽¹⁾ חן לחכם ויחכם / עוד⁵ ושלום

Verso

1. וחסלם עלי רצי ופקה אללה וחרפה
2. יחבת נפסה ויסתר ערצה וערץ ואלדיה
3. לוגה אללה ואלוציה לכם אלאתנין ומא יסדח
4. גלא אלכיר ופאעלה וחקול לה לא יגפל
5. ען אלאגתינ אלדי ענד אלאמאם ואדפע
6. לה אלכתאב יקראה וחוציה אנ יקרא ולא
7. תואכדה ולא תחארבה לאנך חערף אנ
8. אנ כלקה מא יחמל ואסחרו אנפסכם
9. וואלדיכם מן אלשתימה ממן לא יסוא אנ יכלם
10. קד חעבת מן אלועץ אללה ילהמכם למצאלחכם
11. דניאכם ואכרחכם ולא ישמת בכם אלאעאדי
12. וחסלם עלי מולאנא אלסעייד אלמוופק אלאמיר אלגל נור
אלדולה ⁶
13. וחרפה דעאי לה ולאולאדה וחקול לה אנ נחן מן עאילתה לעל

Oxford, ms. Heb. d 66, f. 57 Con'

- 14. יסָאָר ללאסער אלנצראני ויבלגה אן יכלץ לי אלדראהם בגיר
- 15. ענף לאן מא קצדנא אן יכוון קלב אחד תקיל עלינא א¹ יסייר
- 16. לאלשיך אלאמין וְתָקוּל לֵהּ מֵא נַעֲרָף כְּלֵאן אֵלֶי דְרָא אֵלֵא מִנָּךְ
- 17. [מנהא

18. [סלמ אל איה] אג'ג' ואל... ואס

~~Right margin~~ (ל"ס ל' ימין)

אלדרהם אלבאקי ואדפע / לרצי חואל...

~~Left margin~~ (ל"ס ל' שמאל)

וגמיע אלצדקא ושלום

~~Top of page~~ (כא) סאמא

וסלם לי על (!) ר פרחיה / ווציה באלצגיר / ומא יציע... שי /

ושלום / ולכלל הרבנים / ושלום / ירבה

~~Bottom address~~

الکمال
للإمام أبو زكريا

بسلامة

1. إلى القدس الشريف ~~بسلامة~~ الله تعالى

2. مسجد الفرج المعروف بابن الرئيس

حرسه

بن بوز